

# CITY INFORMATION しほう

Iwakuni City Hall at 1-14-51 Imazu-machi, Iwakuni City, Yamaguchi-ken

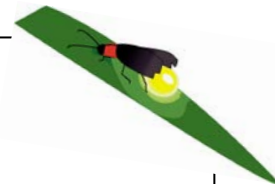
やまぐちけん いわくにし いまづまち 1-14-51

740-8585 TEL 0827-29-5016(Public Relations Strategy Section)

740-8585 TEL 0827-29-5016(こうほうせんりやくか)

July 1, 2018 No. 608

2018ねん 7がつ 1にち 608ごう



## Minato Fireworks Festival at Iwakuni Port

いわくに こう みなと まつり はなび たいかい

The festival takes place on Marine Day in hope of safe navigation of ships and prosperity of local industries. Highlight of the festival is the spectacular show of fireworks in diameter of 500 meters (by 24 inch shell) and a variety of fireworks including lily melody fireworks and fireworks by 12 inch, 3 inch and 4 inch shells shot up one after another.

うみのひ に ちなみ ふねの こうこう あんぜん、ちいき さんぎょう の はってん を きがんで かいさい されます。みごたえ の ある ちよつけい 500 メートル の はなび (2しゃくだま) や かれんな メロディ はなび、1しゃくだま や 3・4ごうだま の バラエティ に とんだ はなび の らんぷ が たのしめ ます。

**Date and time:** July 21 (Sat), 18:30-21:00

にちじ:7がつ 21にち(ど)、ごご 6じ はん～9じ

※ Light rain or shine event. Postponed to the following day in case of adverse and gusty weather.

こさめ けっこう、こうてん きょうふう は よくじつ に じゅんえん

※ Traffic is restricted partially for safety precautions.

あんぜん たいさく の ため いちぶ こうつう きせい あり

**Place:** In front of Port Building at Iwakuni port

ばしよ:いわくに こう ポートビル まえ

**Content:** ないよう

○ Opening: 18:30-

オープニング:ごご 6じ はん～

○ Safety prayer: 19:30-

あんぜん きがん さい:ごご 7じ はん～

○ Fireworks: 20:00-21:00

はなび うちあげ

**Inquiries:** といあわせ

Executive Committee, Minato Fireworks Festival at Iwakuni Port

いわくに こう みなと まつり はなび たいかい じっこう いいん かい

Phone:23-1055

でんわ:23-1055



## “Yukata (Summer kimono) Day” for Cormorant Fishing at Kintaikyo

きんたいきょう の うかい 「ゆかた デー」

Three plans are available to enjoy Cormorant Fishing at Kintaikyo in Yukata.

ゆかた を きて きんたいきょう の うかい を たのしめる みつつ の プラン を ようい  
して います。

**Date and time:** July 8 (Sun), 19 (Thu), August 8 (Wed), 29 (Wed), 19:00-21:00

にちじ: 7がつ 8にち(にち)、19にち(もく)、8がつ 8にち(すい)、29にち(すい)、  
ごご 7じ~9じ

※ Cancelled in case of adverse weather or when Nishikigawa river is swollen.

こうてん じ、にしきがわ ぞうすい じ は ちゅうし

**Place:** ばしよ

Nishikigawa Cormorant Fishing Boarding Site. (For Plan B and C, gather at Iwakuni City  
Visitors Center- Honke Matsugane.)

にしきがわ うかい のりば (B・C プラン は かんこう こうりゅうしょ ほんけ まつがね しゅう  
ごう)

**Fee:** りょうきん

Plan A (wear Yukata by yourself)=¥3,000

A プラン(じぶん で ゆかた を きる)=3, 000えん

Plan B (wear your personal Yukata assisted by a dresser)=¥4,000

B プラン(じぶん の ゆかた を きつけ)=4, 000えん

Plan C (wear a rental Yukata assisted by a dresser)=¥5,000

C プラン(レンタル ゆかた を きつけ)=5, 000えん

※ Boarding fee, dinner box, tee included

じょうせん りょう、べんとう だい、おちゃ だい ふくむ

**Sign-up:** もうしこみ

Place a phone call or appear in person at Cormorant Fishing Admin Office, Iwakuni  
Tourism Association. Phone: 28-2877

でんわ または ちよくせつ、いわくにし かんこう きょうかい うかい じむしょ

でんわ: 28-2877



## Hours of Operation of Beach at Shiokaze Park Minato Oasis Yu

しおかぜ こうえん みなと オアシス ゆう かいすいよくじょう の えいぎょう じかん

**Date and time:** July 14 (Sat)-August 19 (Sun), 09:00-18:00

にちじ: 7がつ 14か(ど)~8がつ 19にち(にち)、ごぜん 9じ~ごご 6じ

**Inquiries:** Shiokaze Co.Ltd. Phone: 62-0155

といあわせ: (ゆう)しおかぜ でんわ: 62-0155



## Iwakuni City Hazard Map Opened on the Web

ウェブばん いわくにし ハザードマップ を こうかい しました

Hazard map for Flood, Landslide, Storm surge, Earthquake and Tsunami are now available on the City Homepage.

こうずい、どしゃ さいがい、たかしお、じしん、つなみ に かんする ハザードマップ を し ホームページ で みる ことができます。

They can be printed and handed out at Crisis Management Section, General Branch Office, Branch Office and Sub Office.

きき かんりか、そうごう ししよ、ししよ、しゅつちようしよ で いんさつ して わたす ことも できます。

**Inquiries:** Crisis Management Section Phone: 29-5119

といあわせ: きき かんり か でんわ: 29-5119

## Let's play together in the Play room ! !

プレイルーム いっしょに あそぼ ! !

**Targeted at:** Preschoolers and their guardians

たいしよ: みしゅうがく じどう と その ほごしや

**Date and time:** July 13 (Fri), 09:30-11:00

にちじ: 7がつ 13にち(きん)、ごぜん 9じ はん~11じ

**Place:** Nada Community Center

ばしよ: なだ きょうよう かいかん

**Capacity:** 20 pairs (FCFS)

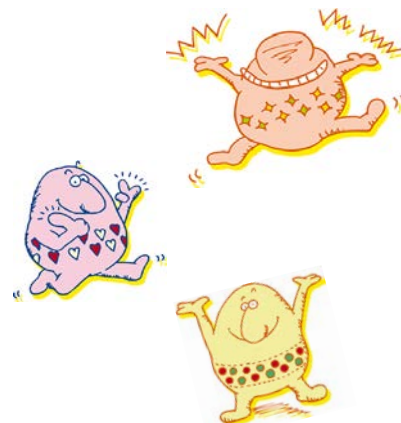
ていいん: 20 くみ(せんちゃく じゅん)

**Sign-up begins:** July 1 (Sun), 10:00

ぼしゅう かいし: 7がつ 1にち(にち) ごぜん 10じ

**Sign-up/Inquiries:** Kids House Phone: 24-0888

もうしこみ・といあわせ: こども かん でんわ: 24-0888



## Otohako Concert for Children and Parents

おやこ の ための コンサート オトハコ えんそうかい

This concert is comprised of song, piano, marimba, metallophone and percussion and targeted at family members including zero year old infants.

うた、ピアノ、マリンバ、てっきん、パーカッション の へんせい で、ゼロ さい の こども でも いっしょに たのしめる ファミリーむけ コンサート。

**Date and time:**にちじ

July 7 (Sat) ①11:00-12:00 (doors open at 10:30) ②14:00-15:00 (doors open at 13:30)

7がつ 7か(ど)、いち、ごぜん 11じ~しょうご(かいじょう=ごご 10じ はん)、に、ごご 2じ~3じ (かいじょう=ごご 1じ はん)

**Admission**[all seats reserved]:りょうきん【ぜんせき してい】

Adult/Child=¥1,000

おとな・こども=1,000えん

※ Child under 3 on the lap is free

3さい みまん ひざうえ かんしょう は むりょう

※ To get a child rearing support discount (50 % off for second child and free for third and following child of children under 18 accompanied by parents), produce "Yamaguchi Child Rearing Support Passport" when purchasing a ticket.

こそだて おうえん わりびき (ほごしゃ どうはん の 18さい いか は ふたりめ はんがく、さんにん め いこう むりょう)は チケット こうにゅうじ に「やまぐちこそだて おうえん パスポート」を ていじ

**Sign-up:** Place a call or appear in person at Sinfonia Iwakuni

もうしこみ:でんわ または ちよくせつ、シンフォニア いわくに

**Address/phone:** 1-chome, Mikawa-machi Phone: 29-1600

じゅうしょ・でんわ:みかさ まち 1ちょうめ でんわ:29-1600

